

[MOSKWA, PRZED 18 LUTEGO 1969]

Дорогая Мария Львовна!

Мы были очень рады Вашему письму — всегда думаем о Вас с большой нежностью и любовью. Закопане, увы, пока не намечается — в этом году наши горные маршруты ограничились Карпатами. А так — живем, работаем понемножку, слава Богу. Очень хотелось бы знать, в каком состоянии сейчас Ваши дела, как работается, как живет польская семиотика.

По поводу связности текста — только тяжелый вздох: если май — это действительно последний срок, то едва ли я успею что-либо новое закончить.

Всего хорошего. Будьте здоровы.

Сердечный привет от нас всем.

Лена Падучева

[S t e m p l e:] 1) Москва, 18 II 69. 2) Warszawa, 19 II 69.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Miejsce i data wg stempla.

*Przekład polski*

Droga Mario Lwowna!

Bardzo się ucieszyliśmy z Pani listu — zawsze myślimy o Pani z wielką serdecznością i miłością. Zakopane, niestety, na razie nie wchodzi w grę — w tym roku nasze górskie trasy ograniczyły się do Karpat. A poza tym — żyjemy, pracujemy po trochu, Bogu dzięki. Bardzo chcielibyśmy wiedzieć, jak wyglądają dzisiaj Pani sprawy, jak się Pani pracuje, jak się ma polska semiotyka.

Jeśli chodzi o spójność tekstu — tylko ciężko westchnę: jeśli maj jest naprawdę ostatecznym terminem, to ja chyba nie zdążę niczego nowego zakończyć.

Życzę Pani wszystkiego dobrego. Życzę zdrowia.

Przesyłam serdeczne pozdrowienia od nas dla wszystkich.

Lena Paduczewa